

# Ի՞ՆՉ Է ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԱՌԱՔԵԼՈՒԹԵԱՆ ԱՌԱՑՔԸ

# ԱՌԱՋԱՐԿ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԻՆ ՀՐԱԶ ԶԻԼԻՆԿԻՐԵԱՆ

Հայաստանեայց Առաքելական  
Եկեղեցին այսօր աշխարհով մէկ  
մարտահրաւերներու, հիմնախնդիր-  
ներու, վարչական, բարոյական  
հարցերու խաշմերուկին վրան է:  
Արցախի թեմի առաջնորդ Պարգևե  
Մրբազնի բանաձեւումով «Մեր  
ազգն փորձութիւններով է գնում:  
Մեր եկեղեցին էլ իր փորձութիւննե-  
րով է գնում»: Մը ուղղութեամբ եր-  
թալ, ի՞նչ առաջնահերթութիւն տալ  
խնդիրներուն եւ անոնց վերաբե-  
րող լուծումներուն. նման բազմա-  
թիւ հարցեր վստահաբար անքուն  
պիտի պահեն յառաջիկայ Եպիս-  
կոպոսական ժողովին առնուազն  
կարգ մը անդամները:

Ինչպէս պատմութեան ընթացքին՝ սկսեալ 5րդ դարու Շահապիվանի ժողովէն, Հայց. Եկեղեցւոյ Եպիսկոպոսական ժողովներ գումարուած են Եկեղեցւոյ կեանքին մէջ դաւանական, վարդապետական եւ աստուածաբանական հարցեր քննարկելու ինչպէս նաև կարգ ու կանոն հաստատելու նպատակով։ Եպիսկոպոսական ժողովի արդիւնքներն ու եզրակացութիւնները կը ներկայացնին Կաթողիկոսին՝ վաւերացման համար, կամ ալ Ազգային Եկեղեցական ժողովին՝ (Եկեղեցւոյ բարձրագոյն օրէնսդիր եւ վարչական մարմնին) հաւանութեան համար։ Անցնող հարիւր տարուան ընթացքին Եպիսկո-

պոսական ժողովը պաշտօնապէս միայն երեք անգամ գումարուած է: Վազգէն Ա. Կաթողիկոսի հրաւէրով 1956 Հոկտեմբերին գումարուած ժողովին որոշուած էր «տարին գոնէ մէկ անգամ գումարել» եպիսկոպոսական ժողովը, բայց ինչ-ինչ պատճառներով այդպէս չեղաւ: Յաջորդը 1969ին էր ու անկէ ետք ո՛չ պաշտօնական ժողովներ գումարուեցան (միայն «խորհրդակցական»), ո՛չ ալ եկեղեցին ու հաւատացեալները յուզող հրատապ հարցեր քննարկուեցան: Ուշագրաւ երեւոյթ է որ ներկայիս Հայց, Եկեղեցւոյ (Էջմիածինը եւ Անթիլիասը գումարած) 76 եպիսկոպոսներէն հագիւ երկու-երեքը նախապէս մասնակից եղած են որեւէ պաշտօնական եւ լիարժեք եպիսկոպոսական ժողովի:

Եկեղեցւոյ ներկայ վերիվայ-  
րումները յատուկ նորութիւն մը  
չէ: Եկեղեցին ընդհանրապէս եւ  
եկեղեցւոյ նուիրապետութիւնը  
յատկապէս՝ անցնող առնուազն  
հարիւր տարուան ընթացքին բազ-  
մաթիւ խորունկ տագնապներ տե-  
սած են Կոստանդնուպոլսէն մին-  
չեւ Էջմիածին, 1950ականներու  
Անթիլիաս-Էջմիածին «տագ-  
նապ»էն մինչեւ 1960ականներու  
եւ 1980ականներու երուսաղէմի  
տագնապներու: Բայց ի տարբերու-

թիւն անցեալին, երբ արտաքին դրդապատճառները աւելի շեշտակի գեր եւ ներգործութիւն ունէին տագնապներու դրսեւորման վրայ, այսօր Եկեղեցին անյաղթահարելի խնդիրներ չունի: Բոլոր ներքին հարցերը լուծելի են: Հաստատութիւններու կեանքին մէջ որեւէ լուրջ «տագնապ» յետաձգուած կամ շրլուծուած խնդիրներու կուտակումնէ: Այսօր նման կուտակումներու «տոմարը» լուրջ եւ հետեւողական քննարկումներու եւ լուծումներու առաջարկներ կը պահանջէ:

իւրաքանչիւր կազմակերպութեան կեանքին մէջ պահեր կան, երբ անհրաժեշտ է յետագարձ հայեցք մը նետել որդեգրուած արմէքներուն վրայ ու խորհիլ անոնց առաջադրած պահանջքներուն մասին։ Այսօր Հայաստաննեայց Առաքելական Եկեղեցին, որպէս կազմակերպութիւն, անյետածգելիօրէն պէտք է յստակացնէ այժմէական հասարակական պայմաններու համահունչիր առաքելութիւնն ու ուղենիշները որպէսզի նորովի ծառայէ իրեն վստահուած ժողովուրդին։

Եպիսկոպոսական ժողովին ամենաանհրաժեշտ քայլերէն մէկը պէտք է ըլլայ քննարկել, ճշգել եւ սահմանել եկեղեցւոյ «առաքելութեան առանցքը» այս արագընթաց եւ համաշխարհայնացուած 21րդ դարու յառաջիկայ տասնամեակներուն:

Անշուշտ եկեղեցւոյ առաքելութիւնը երկու հազար տարի առաջ ճշգուած էր առաքեալներու շրջանին, Քրիստոսի հիմնական պատգամներուն եւ Աւետարանին հիման վրայ (օրինակ՝ ՅՈՒԿ. 4:16-20, ՄԱՍԹ. 28:19-20), բայց այսօր մեծաւ մասսամբ ո՞չ եկեղեցականները, ո՞չ ալ աշխարհականները յստակ գաղափար կամ միահամուռ ըմբռնում ունին թէ ի՞նչպիսի սկզբոնմքներ,

ուղենիշներ, նպատակներ, արժեքներ եւ հեռանկարներ կը ներարկէ Հայ եկեղեցոյ առաքելութիւնը: Անշուշտ եկեղեցին դարերէն եկող յստակ առաքելութիւն ունի, բայց ի՞նչպէս պէտք է իրականացնել այս առաքելութիւնը: Ի՞նչպէս այդ առաքելութիւնը հաղորդական ու իմաստալից դարձնել Երեւանի, Գիւմրիի, կամ Շուշիի, կամ Պէջրութի, ԱպուՏապիի, Փարիզի, Ամսթերդամի, կամ Լոս Անճրուսի, Թորոնթու,

զամ զո՞ւ օնձլեմի, որութարոյի,  
Գորտոպայի, Մելպուրնի կամ Հոնկ  
Գոնկի մէջ ապրող Հայուն համար:  
Ինչպէս որեւէ աշխարհիկ կամ  
կրօնական կազմակերպութեան  
կեանքին մէջ՝ առաքելութեան  
առանցքի յստակացումը արժէքնե-  
րու ամփոփագիր մըն է (ինչպէս  
ուղղափառ հաւատքի պարագա-  
յին նիկիական Հանգանակը):  
Այստեղ կ'ամրագրուին ալնպի-

սի սկզբունքներ, որոնց ընդմէջէն տուեալ կազմակերպութիւնը իր հունաւորումը կը գտնէ եւ ուր կը սահմանուին այնպիսի շափանիշներ, որոնց համաձայն կը գնահատուի կազմակերպութիւնը իր հետեւորդներուն, ինչպէս նաև ուրիշներուն կողմէ: Նման յստակ առաքելութեան ուղեցոյց մը արդիւնաւէտ է որովհետեւ կ'օգնէ կազմակերպութեան անդամներուն՝ որպէսզի կեանքի կոշեն ամրագրուած արժէքները: Սա որեւէ կազմակերպութեան վարքագիծը պէտք է ըլլայ, անոր հիմնաքարը՝ բոլոր առումներով:

Հայ եկեղեցւոյ ժամանակակից  
առաքելութեան կարեւորագոյն  
արժէքներու յստակացումը եկե-  
ղեցւոյ սպասաւորներուն պիտի  
տրամադրէ հիմնական ուղենիշ մը,  
նպատակառուղղուած աշխատան-  
քի եւ հոգեւոր ասպարէզի «քար-  
տէս» մը որուն հիման վրայ կարելի  
պիտի ըլլայ եկեղեցւոյ իսկական  
նպատակներուն ծառայել եւ որուն  
շուրջ պիտի համախմբուին հո-  
գեւորականներն ու աշխարհական  
սպասաւորները։ Առաքելութեան  
եւ արժէքներու յստակացումը կեն-  
սունակութիւն կ'երաշխատորէ եւ  
կ'ամրապնդէ ժողովուրդի հա-  
րազատութիւնն ու վստահութիւնը  
իրենց «հոգիի ծննդավայրին»  
նկատմամբ։

Անիմաստ է խօսիլ Հայ եկեղեցւոյ «ապգային» կամ «ընկերաւ-մշակութային» ծառայութեան կարեւորութեան մասին, առանց առաջնորդուելու անոր հիմնական հոգեւոր եւ կրօնա-բարոյական առաքելութեան սկզբունքներով։ Որքան ալ ընդունինք որ եկեղեցին նաև ունի «աշխարհիկ» կարեւորութիւն, կ'արժէ ընդգծել որ՝ ինչպէս դարեր շարունակ եկեղեցւոյ առաջնային եւ գերագոյն նպատակը հոգեփրկութիւն եղած է պարտականութիւն մը, եթէ ոչ «քաղցր լուծ», զորս խրաֆանչիւր հոգեւորական կ'ուստէ իր ձեռնադրութեան որոշադրիչ խորհրդակատարութեան ընթացքին։ (Զեռնադրութեան Մաշտոցը բազմից այս կէտը կը շեշտէ):

Հաստատութիւններ որոնք իրենց  
հիմնադրից եւ առաջնային առա-  
քելութենէն կը շեղին՝ ժամանակի  
ընթացքին կը դառնան ինքնանպա-  
տակ, իրականութենէն եւ հասարա-  
կան կեանքէն հեռացած թանգա-  
րանային կառոյցներ: Այսօր եթէ  
Հայաստանի եւ Սփիւռքի մէջ Հայ  
եկեղեցին ունի «ազգային» գեր եւ  
կարեւորութիւն՝ ապա այդ ի՞նչով  
կը տարբերի կուսակցութիւննե-  
րու, մշակութային, բարեկիրական

լու, հաշվուրացին, բարսիրական եւ հասարակական կազմակերպութիւններու ու կառուցներու գերէն եւ ծառայութիւններէն։ Յայսօր՝ Եկեղեցին նման հարց ոչ քննարկած է, ոչ ալ յստակ քաղաքականութիւն ճշգած է թէ ինչ է իր «ազգային» գերը, չնայած որ հոգեւորականներուն մեծամասնութիւնը աւելի հանգիստ կը խօսի «ազգայինին» կամ լոգունգ դարձած «մեր հալրերու

սուրբ հաւատքին» մասին, քան հասարակութիւնը մտահոգող բարոյական եւ հոգեւոր նիւթերու մասին։  
Կարելի չէ արժէքներու նկատմամբ յարգանք ներշնչել՝ առանց զանոնք կեանքի կոչելու. սէր արժեւորել, ըսել է սիրել։ Արժէքները նաեւ կը ստեղծեն շափանիշեր, որոնցմով նաեւ մենք մեր գործունէութիւնը կը շափենք։ Յստակ եւ տարածելի արժէքներ պէտք է ուրուագծեն եկեղեցւոյ վարչական կազմակերպչական սկզբունքները՝ որպէս ուղեցոյց եկեղեցւոյ հաւաքական գործընթացին եւ անորդեկավար մտածողութեան։

Վերջապէս, իրաքանչիւր եկեղեցիի կենսունակութիւնը առաջին հերթին կախուած է հաւատացեալ-ներու ոգեւորութենէն, անոնց պատասխանատութեան զգացումէն եւ մասնակցութիւնէն, ոչ թէ միայն եկեղեցականներու կամ աշխարհականներու փոքր խումբի մը «տնօրինումներէն»։ Այօր շատ յստակ է որ կապրինք բողոքի եւ պահանջատիրական դարաշրջանի մը մէջ ուր հասարակութիւնը այլեւս բացարձակ իշխանութեան ու բոնատիրութեան հանդէպ ոչ թէ միայն իր վախը թօթափած է, այլ նաեւ որդեգրած է վճռակամ եւ հետեւողական պայքար՝ հաւաքական շահերու ի նպաստ։ Մեր պարագային սա չի նշանակեր որ մարդիկ Հայաստանի կամ Սփիփոքի մէջ եկեղեցւոյ դէմ պիտի «ապստամբին», բայց կ'ընդգծէ այն իրականութիւնը, որ հասարակութեան սպասումներուն անտեսումը եկեղեցւոյ նուիրապետականութեան կղզիացումին կը տանի։

Այս առումով, եկեղեցին պէտք է պատրաստ ըլլայ ԱՊՐԵՅՆՆԵԼԻ եւ ոչ թէ միայն քարոզելու Հայ Քրիստոնեայ հաւատքը: Հայց. եկեղեցւոյ առաքելութեան առանցքը սահմանելու համար եպիսկոպոսական ժողովը կրնայ սկսիլ ամենապարզ հարցադրումներով, զորս այսօր որեւէ նման մեծ հաստատովթիւն մը պիտի հարցնէր իր ներքին կեանքը դրսեւորելու եւ իր արտաքին յառաքեռութեանները ճշգրիւ: Համար,

բաբերութիւնսները ծշմբու շամար: Ի՞նչ է Հայաստաննեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ նպատակը այսօր՝ 21րդ դարուն մէջ, այսինքն՝ ինչ է Եկեղեցւոյ առաքելութիւնը այսօր եւ գալիք տասնամեակներուն: Ի՞նչն է կարեւորը Եկեղեցւոյ համար, այսինքն՝ արժէքներու ճշգում եւ առաջնահերթութիւն: Ի՞նչ կ'ուզենք ըլլալ, ի՞նչ է Եկեղեցւոյ զեկավարութեան տեսիլքը: Ի՞նչ է Եկեղեցւոյ ծրագիրը, մարտավարութիւնը: Եւ վերջապէս, ի՞նչ պէտք է ընել եւ ի՞նչաէս:

Նման հարցադրումներ, լուրջ  
մօտեցումներ եւ հետեւողական  
աշխատանքներ, մանաւանդ աշ-  
խարհականներու գործօն մաս-  
նակցութեամբ, արդէն կարգ մը  
համայնքներու մէջ արդինքներ  
տուած են եւ որոշ ծովակերու կեն-  
տունակութիւն և աշխուժութիւն բե-  
րած են:

## ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳԱՂՈՒԹՆԵՐ

# ՖՐԱՆՍԱՑԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԻՆ ԳԱՂԹՈԾԱԽԸ

6.

## ԿԱՐԴԻՆԱԼ ՌԻՅԱԼԻՔՈ' ՀԱՅԵՐՈՒ ՄԵԾ ԲԱՐԵԿԱՄԸԸ

Հայ-Փրանսական կապերու հին  
պատմութեան մէջ իւրայատուկ եւ  
կարեւոր տեղ ու գեր ունի կարդինալ  
Արքալիէօ. ան Փրանսական պատ-  
մութեան մեծագոյն եւ տիրական  
գէմքերէն է, հայ-Փրանսական մշա-  
կութային յարաբերութիւններու  
ուահվիրան եւ մեծ գեր ունեցաւ Հա-  
յերու Քրանսա հաստատման մէջ:

Կարդինալ Աթշըլիէօ, բուն անունով՝ Արման-Ժան տիւ Փլեսի, կարդինալ եւ դուքս Աթշըլիէօի (ծնամահ՝ 1585ին, Փուաթյուն նահանգի Աթշըլիէօ աւանը, մահացած՝ 1642ին, Փարիզ), անոր հայրը՝ Ֆրանսուա տիւ Փլեսի Անրիի Գ. թագաւորիին մեծ տեղակալն էր:

Ծիշըլիէօ 1622ին կարգինալու-  
թեան սատիճան ստացաւ Պապէն,  
իսկ 1624ին կուի ժդ. թագաւոր  
զայն Ֆրանսայի առաջին եւ զիխա-  
ւոր նախարար նշանակեց. 1631ին  
ան գուքսի տիտղոս ստացաւ: Կար-  
գինալ Ծիշըլիէօ Ֆրանսայի իրո-  
ղական զեկավարը դարձաւ, իր  
քաղաքական ամբողջ գործունէու-  
թեան ընթացքին ան աշխատեցաւ  
բացարձակ միապետութիւնը ամ-  
րապնդել Ֆրանսայի մէջ, երկար  
պայքարեցաւ Հապսապուրկներու գե-  
րիշխանութիւնը ջնջելու համար եւ-  
րոպայի մէջ, զօրացուց նաևատորմը,  
վերակազմեց բանակը եւ յաղթա-  
նակներ տարաւ Հապսապուրկներուն  
դէմ. ան նաեւ Գանատայի ֆրանսա-  
կան գաղթավայրերը ընդարձակեց:  
Մեծ դեր ունեցաւ նաեւ կրօնական  
գետնի վրալ եւ միսիոնարութիւններ

կազմակերպեց աշխարհի չորս ծագերուն:

Կարտինալ Ծիշըլիէօ, գիտակից՝  
Հայերու ներկայացուցած արժէքին՝  
Արեւելքի մէջ, ինչպէս նաեւ՝ Արեւ-  
ելք-Արեւմուտք յարաբերութեանց  
իմաստով, իր պաշտպանութեան  
տակ առաւ Ֆրանսա ապրող Հայերը  
եւ միաժամանակ մեծ աշխատանք  
տարաւ հոծ թիւով Հայեր Ֆրանսա  
փոխադրելու համար: Միւս կողմէ,  
Արեւելքը կաթոլիկ աշխարհին կա-  
պելու հեռանկարով, ան ձեռնարկեց  
հայերէն գիրքերու հրատարակու-  
թեան, առաջին անգամ՝ 1633ին,  
թագաւորին հաւանութեամբ, ար-  
քունի տպարանէն լոյս տեսաւ հա-  
յերէն-լատիներէն բառարան մը  
«Բառզիրք Հայոց» անունով, մի-  
լանոցի կրօնաւոր Ֆրանչեսքօ Ծի-  
վլայի հեղինակութեամբ: Այս բա-  
ռարանէն զատ, Ծիվլա Միլանոյի  
մէջ հրատարակեց նաեւ հայերէն  
քերականութեան գիրք մը: Այ-  
նուհետեւ Ծիշըլիէօ հրատարակել  
տուաւ երկրորդ գիրք մը Պետրոս-  
Պողոս անունով հայ քահանայի մը  
պատրաստած «Առաւել պարզա-  
բանութիւնք»ը, եւ երրորդ մը՝ «Լա-  
տին Քրիստոնէական»ին հայերէն  
թարգմանութիւնը:

Կարդինալ Ծիչըլիքօհ օրերուն  
կարեւոր թիւով Հայեր ֆրանսա  
գաղթեցին եւ բնակութիւն հաս-  
տատեցին զլիսաւրաբար Փրովան-  
սի Մարսիլիա, Գասիս, Լա Սիրթա,  
Թուլուն եւ Սի-Ֆուր քաղաքներուն,  
ինչպէս նաև Լիոնի մէջ: Անոնցմէ  
շատեր առեւտրականներ էին եւ  
կեդրոններ բացին իրենց հա-

տասնամեկին Հայց. Առաքելական Եկեղեցին իր բոլոր նուիրապետական աթոռներով ու կառուցներով իր ուժերն ու «հարստովիրնը» պէտք է համատեղէ, որպէսզի իւրաքանչիւր ծուխ, թեմ կամ եկեղեցական համայնք վերածոփ իսկական հոգեւոր «տուն»ի մը, ուր Հաւատքը, Յոյսը եւ Սէրը համայնքային եւ հոգեւոր կեանքին հիմնաքարերն են:

Վարշավան ու կազմակերպչական ծիրէն անդին ու աւելի կենսական՝ Հայց. Եկեղեցին պէտք է մտաւորական շփում մշակէ հասարակութեան հետ մարդկութիւնը յուզող այժմէական ընկերաբարոյական ու այլ հարցերու մասին։ Պաշտամունքային կամ ծխական բարեփփոխումներ ցանկալի են եւ թերեւս անհրաժեշտ, բայց իմաստագուրկ են երբ հասարակութեան կամ բարեպաշտ ժողովուրդին առօրեային հետ ոչ առընչութիւն ունին, ոչ ալ ուղղակի ազգեցութիւն։ Օրինակ՝ մկրտութեան ծէսի բարեփփոխումը եւ կանոնաւորումը

տատուած քաղաքներուն մէջ: Այս  
ժամանակ, կուի ժԴ. (1610-1643) եւ  
այնուհետեւ կուի ժԴ. (1643-1715)  
թագաւորներուն որոշամով, վեց-  
եօթը Հայեր արքայական հրամանա-  
գիրներով ֆրանսահպատակ ըլլա-  
լու շնորհին արժանացան:

Նիսեան, Մկրտիչ Ջուղայեցի, Թագէոս Երեւանցի Համազասպեան եւ նասիպ Գրիգորեան:

Նոյն տարին իսկ՝ 1673ին Ասկան վարդապետ տպագրեց Գրիգոր Նաբեկացիի «Գիրք Ալզօթից»ը (Մատեան Ողբերգութեան), «Գիրք Ժամակարգութեան որ կոչի Ամենի» (Երկուքն ալ՝ առաջին տպագրութիւն), «Գիրք Սաղմոսաց Դաւթի» եւ «Գրկուկ կարեւոր հանապագորդեան» (Պարզատոմար, Լուսնացոյց եւ ալին): Տպարանը բանալէն ետք, յաջորդ տարին իսկ՝ 1674ին Ասկան վարդապետ վախճանեցաւ, բայց տպարանը շարունակեց իր գործունէութիւնը մինչեւ 1686, լոյս ընծայելով տասնվեց հատոր հայերէն գիրք:

ԶՈՒՆՈՒԱԾ ՈՒ ԿՈՐՍՈՒԱԾ  
ՀԱՅՈՒԹԵԱՆ ՀԵՏՔԵՐ  
ՖՐԱՆՍԱՑԻ ՄԷԶ

Հայերու դէպի Ֆրանսա գաղթը հին անցեալ ու պատմութիւն ունի, եւ պատմականօրէն հաստատուած իրողութիւն է, որ Ե.-Զ. դարերէն սկսեալ Հայեր եղած են Ֆրանսայի մէջ: Այս հիմամբ, բնականաբար, այդ հին գաղթողները ժամանակի ընթացքին իրենց ինքնութիւնը կորսնցուցած եւ ձուզուած են ֆրանսական ընկերութեան մէջ: Այս իմաստով, հետազօտութիւններու շնորհիւ, ԺԲ. դարէն սկսեալ Ֆրանսայի զանազան շրջաններուն մէջ հայկական ծագումի հետքեր սկսան յայտնաբերուիլ: Այսպէս, երկրին կեղրոնական գօտիին մէջ, պատմական Օվէրներ շրջանին Փիւի տը Տուն նահանգին մէջ (Ղոնի շրջանէն եւ Լուար նահանգէն արեւմուտք եւ Մասիֆ Սանթրալի անմիջապէս հիւսիսը, ուրկէ կը Շոսի Ալիէ գետը՝ իր զանազան հարկատուններով), լեռնային գաւառներու եւ հովիտներու մէջ ծուարած շատ մը գիւղերու մէջ, այլ տոհմանուններու շարքին, բաւական տարածուած է Տէղարմէ-

Սա է Հայաստանեաց Առաքելական Եկեղեցւոյ այսօրուան հիմնախնդիրը. մնացեալը՝ թէկուզ կարեւոր, անդրամասնութիւններ են:

Հ. Պ.,

Կարելի է միտքեր կամ քննադատութիւններ դրկել Հրաշ Զիլինըիրեանին  
iHratch@gmail.com հասցէով  
կամ

[www.hratch.info](http://www.hratch.info) կայքէջով:

ՎՐԻՊԱԿ

Վարդան Մատթեոսեանի «Հայերը Պոլիվիոյ մէջ... 5500 թէ 15000 տարի առաջ» գրութեան Ա. մասին մէջ («ՆՅ», Սեպտ. 10, թի 547), գրաշարական վրեպով մը՝ Պոլիվիոյ Պոկրոֆիա տեղանունը սիսամամբ տրուած է որպէս Պոկրոֆա (4րդ Էջ, Բ. սինակ, վերջին պարբերութեան 6րդ տող): Կը խնդրուի նկատի ունենալ:

ԱՄՊԵՏ ՄԱՆՁԻԿԵԱՆ  
«Ազդակ» ■  
(Ծար. 2)